

OCTOBER 2023
EBS 411T/ EBS 411TJ
GHANAIAN LANGUAGE AND CULTURE:
TRANSLATION (TWI)
30 MINUTES

Candidate's Index Number
Signature:

UNIVERSITY OF CAPE COAST
COLLEGE OF EDUCATION STUDIES
SCHOOL OF EDUCATIONAL DEVELOPMENT AND OUTREACH
INSTITUTE OF EDUCATION

COLLEGES OF EDUCATION
FOUR-YEAR BACHELOR OF EDUCATION (B.ED)
FOURTH YEAR, SECOND SEMESTER MID-SEMESTER QUIZ, OCTOBER 2023

27TH OCTOBER 2023 GHANAIAN LANGUAGE AND CULTURE: 12:00 PM – 12:30 PM
TRANSLATION (TWI)

Bua nsemmissa no NYINAA.
(MMA 20)

1. Wɔkyerɛ Twɛrɛ Kronkron no ase mfitiasɛɛ no firii kasa na ɛbaa Twi kasa mu?
A. Greek
B. Borɔfo
D. Aramaic
E. Latin
2. Nkurɔfoɔ a wɔdidi soɔ yi mu deɛ ɛwɔ he na ɔboaeɛ ma Twi Kasa ne twɛrɛ dii mu?
A. C. A Akrofi
B. J. H. Nketiah
D. Kwesi Wiredu
E. John B. Anaman
3. Nnipa a wɔwɔ aseɛ ha yi mu bɛn na ɔdii kyɛrɛ Twɛrɛ Kronkron no ase baa Twi kasa mu?
A. Johann Gotlieb Christaller
B. John B. Anaman
D. Jacobus Capitein
E. Joseph. Henry Nketia
4. Asemɔpatrɛ abɔfoɔ a wodii kan baa Akanman mu ne ehefoɔ?
A. Wesleyan
B. Catholic
D. Muslim
E. Basel

5. Dee edidi soɔ yi mu ben na enhia wɔ *translation* dwumadie mu?
- Akenkan
 - Nsenkeka
 - Nnweneho
 - Mmoakyire
6. Dee ewɔ aseɛ ha yi mu ben na enye translation ahodoɔ no mu bi?
- Proverbial
 - Word-for-word
 - Free
 - Idiomatic
7. Kasa ahodoɔ sen na yɛde di dwuma wɔ translation mu wɔ bere baako no ara mu?
- Enum
 - Mmienu
 - Mmiensa
 - Nsia
8. Dee edidi soɔ yi mu dee ewɔ he na enhia wɔ nkyerɛaseɛ dwumadie mu paa? ho nnyinasoɔ.
- Amammere
 - Amanyɔsem
 - Ehiasem
 - Nnipakuo
9. Sɛdeɛ ebeyɛ a atiefɔɔ a wofiri kasahodoɔ mu bete asem bi ase no ho hia.
- Interpretation ne Explanation
 - Interpretation ne Translation
 - Translation ne Explanation
 - Interpretation ne Socialization
10. Mmɛaɛɛ a edidi soɔ yi mu ben na *translation* ne *interpretation* ntaa nkɔ so?
- Asɔrefie mu
 - Sukuu
 - Kɔto
 - Dwa so
11. Kasa mmara ho nhyehyɛɛ ho hia papaapa wɔ *translation* mu esiane sɛ eboa ma
- nkyerɛaseɛ dwumadie no nnwie pɛ yɛ.
 - obiara nnya nteaseɛ.
 - ɛde nsesa ba.
 - nkyerɛaseɛ dwumadie no kɔ so yie.
12. Sɛ yɛka *Cultural context* wɔ translehyen mu a, na yɛrepe akyerɛ sen? Nkyerɛaseni no de nsem bi bɛdi dwuma wɔ nkyerɛaseɛ dwumadie no mu sɛdeɛ
- nnipakuo bi gye to mu.
 - nnipakuo bi nnnye nto mu.
 - ɛne nnipakuo bi amammere nkɔ.
 - nnipakuo bi ani nnye ho.

13. *Cultural context* boa ma nteasee bi da adi wɔ nkyerɛasee dwumadie mu.
 A. bɔne
 B. akɛsee
 D. mapa
 E. pɔtee
14. Dee edidi soɔ yi mu bɛn na ɛreye aye sɛ *Literal translation* no? translation.
 A. Form and function-based
 B. Meaning based
 D. Word-for-word
 E. Function-based
15. *Tranlation* adesua mu no, asem "text" ne deɛn? Kasa
 A. biara a wɔatwere no nnidisɔɔ nnidisɔɔ a nteasee wɔ mu.
 B. a yerekyere nsem ase afiri mu akɔ kasa foforo bi mu.
 D. a yerekyere nsem bi ase akɔ mu no.
 E. a yerekyere ɛmu nsem ase ne kasa foforo bi nso.
16. "Source Language" so kyere den wɔ *translation* dwumadie mu? Kasa
 A. biara a wɔatwere no nnidisɔɔ nnidisɔɔ a nteasee wɔ mu.
 B. a yerekyere ɛmu nsem ase akɔ kasa foforo mu no.
 D. a yerekyere nsem bi ase akɔ mu no.
 E. a yerekyere ɛmu nsem ase ne kasa foforo bi nso.
17. Kyere 'form' wɔ *translation* dwumadie mu ase tiawa. Nsem a
 A. wɔde ato dwa a woredi ho dwuma no na obiara gye to mu sɛ edi mu anaase ɛye.
 B. wɔatwere a nkyerɛaseni no rehwe so no ne dee wɔakyerɛ aseɛ akɔ kasa foforo mu no.
 D. wɔrekyere aseɛ ne dee wɔakyerɛ aseɛ no di nse anaase wɔye pɛ.
 E. ɛfiri kasa foforo mu bi di akoten wɔ kasa foforo bi nso mu.
18. Sɛ obi pɛ sɛ ɔkyere atwere bi ase kɔ kasa foforo bi mu a, ɛwɔ sɛ adwempo a ɛda adi wɔ mu no ne kasa foforo mu dee no ye pɛ.
 A. Nokore
 B. Atoro
19. Aberɛ biara a wobɛhunu sɛ obi rekasa na obi foforo so rekyere aseɛ wɔ kasa foforo bi mu no, yɛka sɛ onipa a ɔrekyere aseɛ no reye 'translation.'
 A. Nokore
 B. Atoro
20. *Interpretation* di dwuma wɔ kasaka/ano kasa mu na *translation* di dwuma wɔ atwere mu.
 A. Nokore
 B. Atoro